

2008年5月

食品法典委员会



联合国
粮食及农业组织



世界
卫生组织

JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

议题 9

粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划

食品法典委员会

第三十一届会议

2008年6月30日-7月4日，瑞士日内瓦国际会议中心

财务和预算事宜

背景

1. 按照食典委议事规则第 13.1 条的规定，秘书处根据食典委及其附属机构拟议的工作计划提出支出预算，并提供上一个财务周期的支出情况。支出预算包括食典委及按照第 11.1(a)条和第 11.1(b)(ii)条设立的附属机构的工作经费，计划指派工作人员费用以及为后者提供服务等其他经费。本报告提供了前一预算时期（2006-2007）支出的信息。同时提供了现阶段（2008-2009）预算的更新信息，这一预算已提交给食典委第 30 届会议并记录在案¹。

A. 2006-2007 年预算和支出

2. 2006-2007 双年度的收入来自FAO在如FAO工作计划和 2006-2007 年预算 中计划实体2DP03所列的对FAO/WHO食品标准计划（法典）的拨款，以及WHO的同期拨款。2006-2007 双年度的收支见表 1（附件）。

3. 与前一双年度（2004-2005）²法典计划的支出相比，总支出从 6,637,000 美元增加至 7,378,000 美元，高于ALINORM 06/29/10 表 2 中的预算。由于WHO的拨款维持在以前的承担水平，因此预算和支出之间产生的缺口由FAO增加拨款来补充。特别是，职员薪金受到了汇率波动的显著影响（即：美元对欧元贬值）。与专业人员薪金增加相反（整个双年度的职位满额），由于一般工作人员的某些职位持续空缺，其支出低于预期预算。这些空缺必须通过征集临时人员和顾问来补充，他们的费用列在“其他人员费用”（2004-2005 年此账目分类下的支出为 978,000 美元）及“内部收费”中。然而，由于中止了向法典成员国和观察员分发纸质工作文件，与前一个双年度相比，2006-2007 年在“内部收费”下的支出显著降低了约 670,000 美元。

4. 除了正常预算的投入，自 2005 年 2 月起 WHO 支付了作为高级食品标准官员派往法典秘书处的 WHO 职员的费用。此外，FAO 从成员国政府收到了借调到法典秘书处担任食品标准官员的两名专业人员的费用。

¹ ALINORM 07/30/9; ALINORM 07/30/REP 第 115-123 段。

² ALINORM 06/29/9 表 1

B. 2008-2009 年预算

5. 2008-2009 双年度的预算提案曾提交食典委第 30 届会议（2007 年 7 月）³。同时，在准备这些提案时，FAO 2008-2009 年的预算尚未被其管理机构批准，而 WHO 2008-2009 年的预算已由第 60 次世界卫生大会（2007 年 5 月）批准。

6. 第 30 届食典委会议：

- 注意到了 2008-2009 年的法典预算提案并表达了强烈的愿望：FAO 和 WHO 分配给法典计划的预算应至少允许秘书处保持与 2006-2007 年双年度相同的购买力，并号召法典成员国在 FAO 和 WHO 的管理机构表示他们对法典的支持；

- 在等待 FAO 会议将俄语采纳为 FAO 语言的过程中，要求 FAO 和 WHO 增加法典预算，以允许在食典委大会及 FAO/WHO 欧洲协调会议上使用俄语；及

- 根据 FAO 非洲区域会议及 WHO 非洲区域会议应用的政策，要求 FAO 和 WHO 研究将葡萄牙语作为 FAO/WHO 非洲协调委员会同传语言的可能性⁴。

7. 第 34 届 FAO 会议于 2007 年 11 月召开，会议审议了 2008-2009 双年度的工作计划和预算提案。会议指出“维持预算”旨在保持近期由成员国表达的实质优先性，以及预支花费增加及为将 FAO 计划的购买力维持在 2006-2007 双年度批准水平的其他需求⁵。FAO 会议已经批准了总计 929.8 百万美元的净拨款，但保留了在 2008 年 11 月的特别会议上重新审查上述净拨款的权利，以批准与 FAO 独立外部评价（IEE）相关的中期行动计划结果而必须进行的任何调整⁶。

8. 已向 2007 年 12 月召开的第 60 届食典委执委会报告了 2008-2009 双年度预算情况，包括第 34 届 FAO 会议的结果。委员会注意到 2008-2009 年预算过程提供的信息，并催促 FAO 和 WHO 尽快确定最终法典预算，这样不仅可使法典预算免遭缩减，而且可以将其增至允许提供其他语言的服务⁷。

9. 根据有关 2008-2009 年预算拨款的 FAO 会议决议 3/2007，按照 FAO 管理机构明确的优先性，FAO 秘书处阐述了 2008-2009 修订的预算提案。FAO 为 2008-2009 年 PWB 法典计划的拨款是 7,195,500 美元，WHO 的拨款是 1,225,000 美元。根据食典委章程第 9 条的规定，WHO 和 FAO 对法典的拨款由常规预算承担。

10. 最初的法典预算提案已提交给食典委第 30 届会议，表 2（附件）中概括了已批准的 2008-2009 PWB。提案和终预算的不同是由于成本的增加和汇率的变化。

11. 提请注意在 FAO 技术项目过程将对 2008 年拨款实行有效地节约；FAO 对计划实体 2DP03 的实际拨款将低于 2008 年预算的 103,000 美元（即，双年度 206,000 美元）。

12. 如上所述，2008-2009 年食典委活动的预算安排如下：

- **会议：** 将维持目前双年度的所有法典会议计划，包括两次食典委大会、三次执委会会议及六个 FAO/WHO 协调会议的各一次会议；
- **语言：** 由于缺乏充足资金，未将俄语增加为食典委的一种语言，但根据实际情况将葡萄牙语作为一种同传（非文件）语言引入 FAO/WHO 非洲协调委员会。2009 年的食典委大会将对增加语言的问题进行评价。
- **录音：** 将继续对执委会和食典委大会进行录音和网络宣传；

³ ALINORM 07/30/9 第 5-14 段及表 2A 和 2B

⁴ ALINORM 07/30/REP 第 123 段

⁵ C 2007/3 (工作计划及 2008-2009 年预算)

⁶ C 2007/REP 第 89-103 段和 3/2007 决议

⁷ ALINORM 08/31/3 第 52-60 段

- **出版物:** 将继续以光盘和法典网站的形式发布法典标准和相关文本，而主要领域有限的特别出版物与食典委大会报告及程序手册一起以纸质文件的形式发行（详见 CAC31/INF8）；
- **文件:** 将中止向成员国和观察员发行参加法典会议的纸质邀请函，以扫描电子版代替。继续向 FAO 官方发布的名单分发纸质邀请函。适当保留工作文件的独有的电子发布（详见 CAC31/INF8）。
- **秘书处职员:** 维持法典秘书处当前所有职位的常规预算（1 名执行秘书、2 名高级食品标准官员、4 名食品标准官员、1 名秘书、2 名文档职员、3 名办事员及 1 名打字员）。

13. 提请食典委大会注意提交的上述信息并酌情提出审查意见。

C. 可选择的资金机制

14. 第 29 届食典委会议同意与 FAO 和 WHO 合作，请秘书处准备关于获得更多可持续基金可能性的讨论稿，包括通过其他资金来源及其他获得方式。准备的讨论稿 ALINORM 07/30/9 Add.1 已提交给第 59 届执委会会议和第 30 届食典委会议。然而，由于时间有限，在这些会议上未能充分审议该文件，因此，第 30 届食典委会议提请执委会在第 60 届会议上审议该讨论稿⁸。

15. 请食典委大会注意第 60 届和 61 届执委会会议有关此事的讨论⁹，并适当的提出意见和建议。

⁸ ALINORM 07/30/REP 第 124-125 段

⁹ ALINORM 08/31/3 第 43-51 段

附件

 预算和支出表

表 1: 2006-2007 年预算和支出-总帐 (千美元)

账目明细	预算 ¹⁰	支出
FAO 拨款	5,707 (82.3%)	6,112 (82.8%)
WHO 拨款	1,225 (17.7%)	1,225 (16.6%)
其他收入 ¹¹		41 (0.6%)
总收入	6,932 (100%)	7,378 (100%)
专业人员薪金	2,161 [31.2%]	2,670 [36.2%]
一般工作人员薪金	986 [14.2%]	875 [11.9%]
职员费用	3,147 (45.4%)	3,545 (48.0%)
其他人员费用 ¹²	471 [6.8%]	1,284 [17.4%]
一般支出 ¹³	225 [3.2%]	359 [4.9%]
非消耗性设备 ¹⁴	113 [1.6%]	133 [1.8%]
内部收费 ¹⁵	2,279 [32.9%]	1,349 [18.3%]
差旅	697 [10.1%]	708 [9.6%]
非职员费用	3,785 (54.6%)	3,833 (61.0%)
预计支出总额	6,932 (100%)	7,378 (100%)

¹⁰ ALINORM 06/29/10 表 2 中显示的 2006/2007 修改的工作计划。

¹¹ 包括外部机构承办活动的退还款。

¹² 包括顾问、合约及加班费。

¹³ 包括消耗性器材、一般业务开支、一般管理开支和招待费。

¹⁴ 包括数据处理设备和办公用品。

¹⁵ 包括FAO总部其他部门提供的临时协助, 笔译、口译和印刷服务。

表 2 2008-2009 年法典预算（千美元）

账目明细	第 30 届食典委员会最初的预算提案 ¹⁶	核准后的 2008—2009PWB（工作经费）
FAO 拨款	5,720 (82.4%)	7,195 (85.5%)
WHO 拨款	1,225 (17.6%)	1,225 (14.5%)
总收入	6,945 (100%)	8,420 (100%)
专业人员薪金	2,161 [31.1%]	2,676 [31.8%]
一般工作人员薪金	983 [14.2%]	1,317 [15.6%]
职员费用	3,144 (45.3%)	3,993 (47.4%)
其他人员费用	484 [7.0%]	533 [6.3%]
一般支出	225 [3.2%]	244 [2.9%]
非消耗性设备	134 [1.9%]	145 [1.7%]
内部收费	2,261 [32.6%]	2,758 [32.8%]
差旅	697 [10.0%]	747 [8.9%]
非职员费用	3,801 (54.7%)	4,427 (52.6%)
预计支出总额	6,945 (100%)	8,420 (100%)

¹⁶ALINORM 07/30/9, 表 2A 中显示了 2008-2009 法典预算提案（不含成本的增加）。